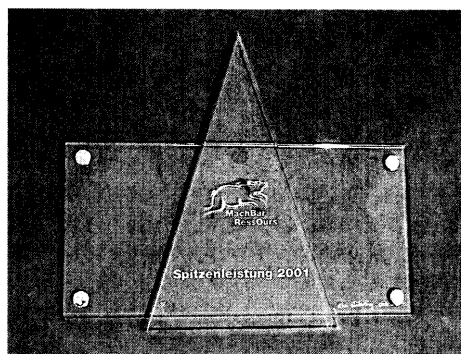


# Inhalt Contenu



## Couverture

*En remettant un prix pour l'exploit de l'année dans le domaine de l'économie, des sciences, de la culture ou de l'administration, l'association RessOurs démontre que dans le canton de Berne des initiatives exceptionnelles sont prises quotidiennement et cela dans tous les domaines et secteurs.*

## Zum Titelbild

*Mit der jährlichen Preisverleihung zeigt der Verein MachBär, dass im Kanton Bern Spitzenleistungen nicht nur möglich, sondern auch täglich vollbracht werden, und zwar in allen Bereichen und Branchen.*

- 943 Editorial en français  
945 Editorial deutsch

## Forschung · Wissenschaft

## Recherche · Science

- 948 **Zahnbewusstsein und Stellenwert der Schulzahnpflege bei Schulabgängern im Kanton Bern**  
OTMAR KRONENBERG, KAYA JUNGO, TERESA LEISEBACH MINDER, ALEXANDROS STASSINAKIS, ADRIAN LUSSI und PETER HOTZ

## Praxis · Fortbildung

## Pratique quotidienne · formation complémentaire

- 963 **Konzepte zur Prophylaxe und Therapie strahlungsbedingter Nebenwirkungen**  
MICHAEL BORNSTEIN, DANIEL BUSER und ANDREAS FILIPPI  
Während und nach einer Strahlentherapie ist auf Grund der Folgeschäden in der Mundhöhle eine zahnärztliche Sanierung und Begleitung des Patienten dringend erforderlich.
- 971 **Concepts de prophylaxie et de traitement des effets secondaires de la radiothérapie de la région cervico-faciale**  
MICHAEL BORNSTEIN, DANIEL BUSER et ANDREAS FILIPPI  
En raison des risques de complications ultérieures durant et après la radiothérapie, un assainissement dentaire approfondi et une prise en charge adéquate représentent des mesures impératives.
- 981 **Periradikuläre Chirurgie – Teil II**  
THOMAS VON ARX  
Die retrograde Präparation hat dank der Einführung mikrochirurgischer Instrumente in jüngster Zeit die grösste Verbesserung erfahren.
- 989 **Chirurgie périradiculaire – 2<sup>e</sup> partie**  
THOMAS VON ARX  
Parmi les différentes étapes évoquées, c'est sans doute la préparation à rétro qui a connu les améliorations les plus importantes ces derniers temps, notamment grâce à l'avènement d'instruments issus de la microchirurgie.